S204c

001010
Bevölkerung im Ganzen ________ Juden (Familien) ________

222001
Beschäftigungen der Juden ________

____

010010
'ein reicher Mann')-OYS+3R ________

222002
)Koozen? + ________

222003
zwei K ________

222004
'eine reiche Frau')-)- ________

222005 (Aussprache & Bedtg.)
)betu(a)ch? + ________

010022
)Gewier? — ________

222006
'ein armer Mann' ________

222007
)Gascht? ________

222008
)Chattes? + ________

222009
)Dalfen? QSometimes ________

222010
'ein Handwerker' VERKMAN ________

203100
)Balmelooche? ________

145050
'Vieh' FEY ________

222011
'Viehhändler' ________

144020
'eine schlechte Kuh' ________

144030
)Boore? — ________

144070
'eine trächtige Kuh' ________

144073
)battersch? — ________

144080
'ein junges Kalb' ________

143050
'was kostet der Ochse?' ________

222012
)schuckt? ________

207080
'hundert Mark' ________

222013
'zu teuer' YAUK3R ________

206030
'zu billig' ZOYLIC+3 ________

206040
'umsonst' ________

222014
)Man kratzt sich nicht... — QELSU ________

____

222015
'die Diebe haben das Geld gestohlen')+G3GAN3FT)+G3VAPT ________

52046

208010
)Moos/Mees 'Geld'? ——

001080
'der Dieb sitzt im Gefängnis' (D3) 1N BAJ1S)—

069100
'er ist nicht entlaufen'

208050
'er bereut es'

223001
)Charoote?

223002
'jetzt hat er Mitleid' RAXMOUN3S

151010
'the black horse'

151020
)Ssuss? —

223003
)Gaul? —

223004
)Ross? —

223005
'ich habe es dem Makler verkauft'

211100
)(Bal)sa...?

223006
'Maklergebühr'

223007
'Stall'

223008
)Cheeder? QGL school

223009
)Baajes? QGL jail

223010
'Knecht'

212060
)Eefet? QHEBREW

223011
'Dienstmagd'

223012
'zwei Pfennig')—

223013
'drei Pfennig'

223014
'sieben Prozent Zinsen'

223015
)ein Ratt? —

223016
)Chaj Zall? —

223017
'die Juden wohnen in der Stadt'

223018
)Mookem?

223019
)Jüden?

223020
)Jidde(n)?

223021
)Jirre? —

223022
'ein alter Jude' ZOHK3N

223023
)Jehüde?

223024
)Jehude belóo? —

223025
)bekán? —

52046

224001
'schweige, spreche nicht, der Nichtjude versteht jüdisch'
)+ B33+TIK3 QR
)+ DEYS+3 Q4)- FEROUM3RT

001030
)Losch^n_i eko... + (Bedtg.) HEBREW

009050
)Gooj?

200063
mehrere Go...

224002 (weibl. Gooj)
'Christin'

009051
)Eerl/Oorl? + U8A U.8R3L

224003 (Oorl:)
Mehrzahl REJL1M

224004 (Oorl:)
weiblich:

009040
)das Gaajes?

224005
)das Areeles? —

009052
)Seeg/Zeeg(te)? Q GERMAN

200062
)goojimliche Kinder? —

224006
)Schkootzim? QR

224007
Einzahl: S+A7+G3C

224008
'christliches Mädel'

224009
ein junges Schicks... (-el? -ele? -elche? &c)

200020
'katholische Kirche')+T1FL3 TOUF3L3MOUN3

224010
)Tumme? —

201030
'evangelischer Glaube')+$ XAD3S+EMOUN3

200100
'christlicher Friedhof'

181080
'jüdischer Friedhof' BEJS AUL3M

224011
)guter Ort? + QR

190020
)Kewfaroofes? (Aussprache & Bedtg.) QGL cemetary

5204b

220030
Was heisst Risches? + ____________

225001
'ein grosser Antisemit' ____________

____

220031
'eine Antisemitin' ____________

225002
)Reschánte? + also for Jewess
)+ CEJLЗM

200030
'ein Jesusbild' ____________

200081
)Toole? + DЗ TOULЗ

001020
Welche Mundart haben die Bauern Ihrer Gegend gesprochen? ____________

225003
Haben die Juden die Mundart gesprochen? ____________

225004
Hat man können einen Juden seiner deutschen Aussprache nach erkennen?

225005
Was heisst mooscheln/mauscheln? — ____________

225006
Koseform von Jakob: JAAPI ____________ (-lein/-le/-chen &c)

225007
(ein) Mooschele (erzählen)? + ____________

225008
(eine) Lootze(le) (erzählen)? — ____________

189021
'das jüdische Neujahr' ____________

225009
'Neujahrskarte' ____________

225010
)Gaserbrief? ____________

189050
Was hat man zu Ehren von Rosch-Haschoone gegessen?

189050
Einen (Schaafs-, Fisch-)Kopf? ____________

189080
Zeremonie am Rosch-Haschone-Nachmittag: ____________

225011
'ein grosser Fasttag' ____________

225012
Was hat man am Jomkippur-(Vor)abend gegessen? ____________

J2046

190061
"Hat man schon gemáskert?" (Ausdruck benutzt?) ______________ __

226001
"Heute ist gememert worden" (Ausdruck benutzt?) ______________

226002 (Nach dem Fasten)
Wunsch: XU·Y3 ANBAJT
NOX FIL YA·R3N

190070
Frage: "Haben Sie schon ...?"
____

190090
'jüdische Feiertage' YON,T3F ______

226003
Einzahl: YOM TOUV1N

191030
'wir haben in der Laubhütte gegessen' ______________

190100
'das Laubhüttenfest' ______________

226004
"Behängt wie e S..." ______________

226005
)Ssik? ______

226006
)Ssikke? ______

191020
Womit Laubhütte geschmückt?

226007
"Nooch Ssukkes kommen die ..." ______________

191060
Mehrzahl von Lulef: ______________

191090
Schanerabbe-Speisen?

226008
)Kohl/Kraut? ______

226009
Simchastoore-Bräuche

226010
'das Fest von den acht Lichtern' (Aussprache von Chanukkah) ______________

226011
)Chanukkah-Männchen bekannt? ______________

193010
Womit hat man am Chanukkah gespielt? XANZ3BO4T

226012
Nüsse? ______________

193012
)Trend(er)l? ______________

193020
Bedeutung der Buchstaben am Trendl: 0

S2046

193030
Chanukkah-Speisen:

227001
Was haben Kinder geschenkt bekommen? ___

193032
An welchem Tag? ___

193034
Namen des letzten Chanukkah-Tages ___

227002
)Chanuka(s)hamisbeach? + ___

193040
'Weihnachten' ___

193041
)Nittl? ___

194051
'der Tag vor Purim' ___

195070
)Schlachmoones? (Aussprache? Bräuche?)

194060
Purimspeisen

194061
)Hoomentaschen? — ___

194070
Hat man den Hoomen "geschlagen"? ___ Womit? ___

195080
Purimspiele, -lieder

227003
'ein Schaltjahr' ___

195090
'der 2. Oder' ___

227004
"Schewat ist kein ..." ___

196070
)Mitzwe-Wasser? (Bedeutung?) — ___

196040
Hat jemand selbst Matze gebacken? § — ___

196050
'besonders bewahrte Matze' ___

196060
'den Sauerteig aussuchen' ___

52046

197070
'die mittleren Tage' (von Pessach) ____________

197072
'die letzten Tage' ____________

197110
)Chocmetzdiger Borchu? (bekannt? Bedeutung?) — ____________

197120
)Rumpelabend / -nacht ? QAmerica ____________

198050
Nach Pessach wird 50 Tage ge... ____________

198080
"Wer gut oomert, bekommmt..." (Schwues-Speisen) ____________

//

228001
Schwuess-Bräuche

KOUL3C+ QGh XAL3 WITH RAISING PURIM

199042
'der Fasttag am 9. Ccf' ____________

228002
"(Er hat) nebbich (Hunger)" (Ausdruck bekannt?) ____________

034090
)Imstaans gesagt? (Ausdruck bekannt? Aussprache?) — ____________

228003
'(grosse) Sorgen (haben)' CO5R3S

220080
)Dāājes? — ____________

228004
'er ist hochmütig' KAPC3N)+G3MV3

228005
)Gejes? ____________

228006
)Gajfe? ____________

228007
)Lochefetz? — ____________

228008
)Schmaabeni? QR

228009
'ich will seiner los werden' ____________

228010
)pattern? ____________

172020
'(die) Sarah hat Angst')+EYM9

228011
)Moore? ____________

520416

218010
'er ist auf mich böse' ______________________

229001
)berooches? ____________

229002
= Brooches 'Segen'? ________

229003
'Gott sei dank' _____ ___________

229004
)Tillelėj? ____________

229005
'Tuesday' in the local German dialect ______________________

229006
'Saturday' in the local German dialect _________

229007
in "Jewish": ________

185010
'Saturday night' _________________

229008
)Speesnacht? _____________

229009
Ausdrücke mit Speesnacht?

185031
"Gott von Awrohom"

229010
'every Saturday we went to the synagogue' ______________________

____

229011
) Schulgegangen? _____________

229012
Was ist Schulklopfen? ________

____

229013
'the khazn is praying' HEY U;RT ______________________

229014
'the community is praying' D3 K1L3 U'RT ______

229015
)die Kille? __________

229016
)das Kaal? _______________
(different meaning?)

229017
)der Kaalsragsen? _____________

229018
)dawenen? ___________

229019
"(Sie haben) ausgeort" (='they finished praying': Ausdruck benutzt?) ____

229020
'Predigt' _______________

229021
)Droosche? __________

188010
)dárschenen? ____

52046

188021
'Rabbiner' (Roof/Raaf) ___D3 RABEJN___ RA.E

188020
Bilden Sie einen Satz mit Roof/Raaf und passkenen: ___+___

188050
'sie geht ins Ritualbad' ___)-TUK___

081070
Sabbathlampe (Name, Beschreibung, Bräuche, Redensarten)

058040
'ceiling' ___D3 ZOLD3___

081100
'the wick is too short' ___uses dictionary___

230001
Wie nennt man den, der aus der Torah vorliest? ______

230002
)Balkoore? ______

230003
...der dabei steht? ______

230004
'er liest (aus der Torah)' ______

230005
)leient? ______

230006
'Gemeindevorstand' ___PARN33___

230007
)Roschekool? ___+___

230008
)Gabbe? ______

230009
'prayer shawl' ______

186090
Womit festgemacht? ______

186080
Talles = Dalles 'Armut'? ______

230010
"Der Talles mit 7 Farben" (Redensart bekannt?) ___+___

187010
Was hat Menorah geheissen? ______

187020
'die Erhöhung, auf der der Chasen ort' ______

187030
'ein neues Gebetbuch' ______

230011
)Pfille? ______

187031
'Gebetbuch für die Feiertage' ______

230012
Was heisst Keroofes? ______

S2046

187050
Was heisst Joozer/Jauzer? ______

231001
Joozer = jouze? ______

187060
'die Priester' ______

187061
(was tuen sie?) ______

231002
'he was called to the Torah' HEY 12 XO4PG3RU·F3N

231003
"to take it out of the ..." ______ (ארון-קודש)

231004
"eine (A)lije bekommen" +

231005
"eine Mitzwe bekommen" +

187110
'eine Spende stiften' ______

187112
Wie hat man die Spenden am Schabbes notiert, da man nicht schreiben darf?

156050
'mein seliger Grossvater' ______

231006
)Harrle? ______

156020
'die alte Grossmutter')-BO4B3

231007
)Fraale? ______

176010
'er wollte sie ~~nicht~~ heiraten' ______

231008
'die ganze Familie ist zur Hochzeit gekommen' M1S+POUX3

______

175010
(Damals hat es einen) 'Ehevermittler' (gegeben) +

175030
'(sie hat) Tausend Mark Mitgift (bekommen)' BROUTSXAT)$ N3DAN

175060
Was sind Tenoojim? ______

231008
Knass? ______

175080
Kallescherblein? (Aussprache, Bedeutung) ______

231009
'die Braut und der Bräutigam stehen unterm Trauungshimmel' ______

X04P3

520416

232001
'my in-law' ________________ 176060 weiblich: ________________

177080
'Hochzeitsgeschenk' ________________ 177082)Einwurf? ________________

162020
Die Feier der Namengebung QELSW ________ 232002 Bei Buben auch? ______

232003
Beschreibung: Wann vorgekommen? Wo?

Wen eingeladen? Womit aufgewartet?

Was gesagt?

162032
Feierlichkeit am 1. Freitag nach Geburt eines Buben ________________

________________ 162040 Womit aufgewartet? ________________

162070
'die Nacht vor der Beschneidung' ________________)Wachnacht? ______

232004
Bräuche in dieser Verbindung?

162050
'ich gehe zu einer Beschneidung' ________________

162051
"Der Bub' ist 8 Tage alt, man muss ihn...")+ MAL3 ZAYN QR (מל)

232005
) jidschen? + ________________ 232006 'circumcision candles' ________________

162080
) Schefootim? ________________ (describe the custom, if any)

162060
'circumcision diaper' ________________ 232007)Jidschwi...? ________________

232008
)Gehäng'? ________________ 232009 Customs in connection with circumcision diaper:

232010
Wie hat jener geheissen, der das Kind gehalten hat? D3 G3FAT3R QU

232011
) Sandek? + QR ________________

S2046

163230
"Aie Pupcie" (Elicit) ________

233001
"Reite, reite ..." (Elicit)

____

233002
"Hoppa, hoppa, Reiter..." (Elicit)

____

142010
'a white goat'

233004
Any songs about a goat?

233005
"Ein hübsches Kind, unbe...")+ S+ QU)+

036030
Was heisst schormen? ________

172110
'der 13. Geburtstag' (bei Buben) ________

172112
)Balmitzwe? ________

040052
"Er trägt ein Arbeka...")-LAF ARB3NKANE3S)-C1ǝ

233006
"Mit 4 Zi..." ________

233007
Zizessfresser (benutzt? Bedeutung?) ________

Die Buchstaben des hebräischen Alphabets: א 174033 ב 233008 ג 233009

ד 233010 ו 233011 ז 174030 ח 233012 י 233013 כ 233014 ל 233015

מ 233016 נ 233017 ס 174031 ע 233018 פ 233019 צ 233020

ם SəLOYTMEM 174021

174051
Das Vokalzeichen "a" ________

174053
"i" ________

52046

234001
'ich muss zu einer Beerdigung gehen' ____

182030
'die Beerdigungsgesellschaft' D3 KABROUNBM XEVR3 /3Q^N KABR3N

234002
'ein Mitglied der Gesellschaft' ____ 234003)Chewrenoon? —

182034
)Melátsche? — 184035)Lieberer? —

180010
'Leichenkleßer' (mehrere Bezeichnungen?) ____

234004
'Leichenwaschung' TA·3R3)+M3TA·R (ZAYN 234005)Teere/Taare? ____

234006
'die Leiche' XET MEB4S 234007)Mess? ____ 179100)Barminon? QR

234008
(einen Toten) 'um Verzeihung bitten' ____

179090
Wie ist das vorgekommen?

179020
'der Todesengel' ____ 190020 'das Elterngrab besuchen' ____

234009
'einen Trauerbesuch machen' ____ 234010 'einen Krankenbesuch machen' ____

234011
"Der Goj ist ..." ('krank'))+XOUL3 234012)choljes? Q —

234013
'zum Trotze stirbt er nicht')-DAFK3 QR)-B3S+EA

234014
)péjern? + Q 234015) zu Lehachles? + L3HAX3L3S

018061
'ein hässliches Gesicht' ____ 234016 'unschmackhaft' ____

234017
) urbetaamt? UNXEYN Q DUTCH QR Q GERM 035030 'man kann erbrechen')+KOCN

035031
) meekenen? —

015054
Sseechel (Aussprache und Bedeutung) ____

234018
Redensart: "Viel ... und wenig Sseechel" ____

52046

235001
'er hat gut gegessen' ________________ 104050
)acheln/achle(n)? ________

235002
(entsprechendes Wort für) 'trinken' ________________________

234003
(entsprechendes Wort für) 'schlafen' __________ 104060
)baafen/paufen? +

161061
"(Die Kinder) nápetzn" (benutzt? Bedeutung?) — ________________

218090
"(Man soll nicht immer) chóchmetzn" (benutzt? Bedeutung?) — BUT XDUXƷM

235004
'Gott behüte' ____________ 016080
)Chass-we... __________ 235005
)-schoolem? ___

235006
'horseradish' J+XREJN 109010
Worauf gerieben? 3 RASP

113090
Z(v)oorich? — 121040
Hat man Fleisch gebregelt? —

121050
...geschmort? — 121060
...geschmergelt? —

121080
...gedünstet? — 121090
...gedämpft? —

122030
Gefülltes Kraut gegessen? — Besondere Gelegenheiten?

122060
Süss-saures Fleisch? IN O 123070
Kalbssulze? — Kalt/warm: ___

124021
Was ist Einbrenn? — ________________________

235007
Fisch auf jüdische Art: wie gekocht? ______________________

235008
'polnischer Fisch' — 235009
Gefüllte Fische? —

125010
Fische auch süss gekocht? I suppose so (Wie genannt?) ____________

127050
Was hat Ein(ge)macht(e)s geheissen? — ________________________

133070
'a slice of bread with butter and jam' ________________________

J2046

129020
Welche Arten Schalet hat es gegeben? (je nach Gelegenheit)

calls in wife
WIFE

129060
Hat man Kugel/Guggel/Koul gemacht? PE5R3 KU·G3L = Schalet? DESERT → MAIN COURSE

130010
Zimmes? ———

236001
Spääzel? ———

138040
Grimsel/Frimsel: Aussprache? KREMZ3L2S+ Wann zubereitet? any time of year QF osp

Auch bei Nichtjuden bekannt? $

236002
'Nudeln' ________

236003
)Lokschen? ———

236004
Worauf gewälzt? ________

236005
Womit? $ QAWSe

130100
Farfel/Ferwel: bekannt? ——— Aussprache ________

Zubereitungsweise ________

In Suppe gegessen? ________

130090
Scheibchen? ———

130091
Schildchen? ———

236006
Knistern? ———

123030
'geröstete Gänsehaut')-GRIB3N KA·N

130140
Ein Essen, das weder Fleisch noch Milch enthält, ist M1N1S+

130120
...das Fleisch enthält ________

130130
...das Milch enthält ________

131060
'yeast')-HEYF3

131061
) Gerbe? ———

236007
'Sauerteig' ——— QF ZU8R DEYX8

131070
) Urhab? ———

135030
'Sabbath-Weissbrot' 3N XAL3

236008
)Datscher? ←

236009
Wie hat man das Wort Challe benutzt? XAL3 NE5M3

52046

135040
Kouleisch: bekannt? ——— Wie zubereitet ________

Gelegenheit: ________

237001
'she cooked it in a pot' ________)-TOPF QGERM

237002
) Tipen? ———

237003
) Hafen? ———

237004
'a fresh roll' ________)-ZEMBL

136070
)Wecken? ________

138140
Strudel? ——— Wie zubereitet? Gelegenheit?

136080
Strützel? ——— Wie zubereitet? Gelegenheit:

138120
Bockte? (ein Gebäck) ———

237005
Bobbe? (ein Gebäck) ———

137070
Kindl? (ein Gebäck) ———

137100
Lebkuchen? — Q GERM

137150
Krapfen? ———

137160
Kräpfchen/Kräpflein? (Benennung? Zubereitungsweise?) ———

104090
Nach dem Essen sagt der Wirt zu den Männern: Ra... ________

____

104110
'Prosit' ________

104130
Die Brooche über Wein:

007050
In welchen benachbarten Ortschaften haben Juden gewohnt?

237006
Jüdische Ortsnamen: Zeelen-Mookem? 0 Hotzenplotz? 0 Weitere?